deep rooted than one would be apt to think. Notwithstanding, our language across the sea because of its expansive force retains its creative vitality, and a remarkable power of assimilation. Words which it has borrowed from the english language, either remain on the surface only, and retain their foreign appearance or, as is more often the case, have been absorbed into the language and have really become french by this usage".

English words which became necessary have been disguised to such an extent as to become unrecognizable and thus we have kept up the best traditions of the language. Such at least is the statement of Rémy de Gourmont who did not fear to set as an example to the French philologists the formation of words in the franco-canadian language.

Except for Canadianisms and Anglicisms, Jean Baptiste was content preserving, with a jealous care, the old linguistic patrimony in all its integrity. As a result we still use certain archaic words which we are reproached for having kept under the pretext that they are no longer current in France. Useless reproach, truly, since such words have not ceased to be French, and are met frequently in the writings of authors of the 15th, 16th and 17th centuries, who were the best artisans of the French language. One meets them again under the pen of writers as modern as Messrs Brunetière and Faguet, [1] not to mention others. If some of these words are no longer in the dictionary of the Academy, their French origin is not dubious, as according to the expression of Oscar Dunn, they prove our origin and are excellent certificates of nationality. (*Glossaire* p. XX.)

Would it not be apropos to call to mind here the opinion which the illustrious French savant, Mr. Élisée Reclus, expressed to Napoléon Legendre about thirty years ago on the subject of our good old words? "In your language", he said, "our French of the old country again finds many expressions it should have kept, it will also find some which another centre has forced you to

---

[1] Members of the French Academy.